

ROMANCES INCIERTOS

UN AUTRE ORLANDO

SAISON
2019.2020

François Chaignaud / Nino Laisné

Halle aux grains / 1h10

MARDI 17 DÉCEMBRE. 20H30



PRODUCTION DÉLÉGUÉE : VLOVAJOB PRU & CHAMBRE 415 / VLOVAJOB PRU EST SUBVENTIONNÉE PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE (DRAC AUVERGNE-RHÔNE-ALPES) / VLOVAJOB PRU REÇOIT L'AIDE DE L'INSTITUT FRANÇAIS POUR CERTAINS DE SES PROJETS À L'ÉTRANGER / FRANÇOIS CHAIGNAUD EST ARTISTE ASSOCIÉ À BONLIEU SCÈNE NATIONALE D'ANNECY / NINO LAISNÉ EST MEMBRE DE L'ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID - CASA DE VELÁZQUEZ.

COPRODUCTION : BONLIEU SCÈNE NATIONALE D'ANNECY ET LA BÂTIE-FESTIVAL DE GENÈVE DANS LE CADRE DU PROGRAMME INTERREG FRANCE-SUISSE 2014-2020, CHAILLOT - THÉÂTRE NATIONAL DE LA DANSE, deSINGEL ANVERS, LA MAISON DE LA MUSIQUE DE NANTERRE, ARSENAL-CITÉ MUSICALE - METZ.

CE PROJET A REÇU LE SOUTIEN DE LA RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES, LA SPEDIDAM, PACT ZOLLVEREIN ESSEN, TANDEM SCÈNE NATIONALE ARRAS-DOUAI, AYUNTAMIENTO DE ANGUIANO - LA RIOJA, LES PÉPINIÈRES EUROPÉENNES POUR JEUNES ARTISTES ET L'AYUNTAMIENTO DE HUESCA DANS LE CADRE DE LA RÉSIDENCE PARK IN PROGRESS 12, ET A BÉNÉFICIÉ D'UN ACCUEIL STUDIO AUX TEATROS DEL CANAL À MADRID, AU CENTRE NATIONAL DE LA DANSE À PANTIN, À LA MÉNAGERIE DE VERRE À PARIS (STUDIOLAB) ET À EL GARAJE À CADIZ.

REMERCIEMENTS : JONATHAN ET CRISTOPHER JIMÉNEZ CABEZA, RODRIGO CUEVAS, XOSÉ ANTÓN AMBÁS, RAMSES ILESIES FERNÁNDEZ, GEMMA LÓPEZ HERNÁNDEZ, DIEGO «GORILLA», EVA HERNÁNDEZ BLANCO, MIGUEL ÁNGEL MARÍN, OLALLA ALEMÁN, CÉLIA HOUDART ET L'ÉQUIPE DE BONLIEU SCÈNE NATIONALE D'ANNECY.



LA HALLE AUX GRAINS
— SCÈNE NATIONALE DE BLOIS —

La feuille de salle est téléchargeable sur la page du spectacle
www.halleauxgrains.com



ROMANCES INCIERTOS

Conception, mise en scène et direction musicale : **Nino Laisné**
Conception, chorégraphie, danse et chant : **François Chaignaud**

Bandonéon : **Jean-Baptiste Henry** / Violes de gambe : **François Joubert-Caillet**
Théorbe et guitare baroque : **Pablo Zapico**
Percussions historiques et traditionnelles : **Pere Olivé**

Création lumière et régie générale : **Véronique Hemberger** / Régisseur son :
Charles-Alexandre Englebert / Habilleuse : **Cara Ben Assayag**
Création costumes : **Carmen Anaya, Kevin Auger, Séverine Besson, María Ángel, Buesa Pueyo, Caroline Dumoutiers, Pedro García, Carmen Granell, Manuel Guzmán, Isabel López, María Martínez, Tania Morillo Fernández, Helena Petit, Elena Santiago** / Décor, chef peintre : **Marie Maresca** / peintre : **Fanny Gaudreau**
retouches images : **Rémy Moulin, Marie B. Schneider** / construction :
Christophe Charamond, Emanuel Coelho

Romances Inciertos, un autre Orlando est à la fois un concert et un récital, qui s'articule en trois actes, comme un souvenir d'opéra-ballet. Y apparaissent successivement la *Doncella guerrera*, qui nous emmène, dans un contexte médiéval, sur les traces d'une jeune fille partie à la guerre sous les traits d'un homme ; le *San Miguel* de Garcia Lorca, archange voluptueux et objet de dévotion, aussi orné que douloureux, porté lors des processions ritualisées de la Semana Santa ; et la *Tarara*, gitane andalouse qui, après un amour déçu, oscille entre mysticisme et séduction, et cache une secrète androgynie.

À l'origine se trouvent des musiques espagnoles ayant inspiré des poèmes ou des danses qui mettent en scène des personnages à l'identité trouble en mutation constante. Apparues pour la plupart au XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles, ces musiques n'ont elles-mêmes cessé d'évoluer par la suite. Quelque part entre récital, ballet et show de cabaret, *Romances inciertos, un autre Orlando* se place ainsi sous le double signe de l'ambiguïté et de la métamorphose. Dansant et chantant (en espagnol), François Chaignaud se dresse au centre de la scène, majestueux et irrévérencieux. À ses côtés, devant des tapisseries aux motifs naturels, quatre solistes réinterprètent librement la musique originelle avec des instruments d'époques diverses. Plusieurs créatures incertaines s'incarnent et se succèdent, comme autant de (trans)figurations possibles de l'*Orlando* de Virginia Woolf, au gré de vivants tableaux savamment composés, aux fluctuations fascinantes.

DANS LA PRESSE...

« Cet estuaire - où se mêlent les arts et les âmes, les improvisations et les codes - fait de *Romances inciertos...* un vertigineux précipité d'époques. François Chaignaud peut alors exposer l'étendue de son talent, lui qui est toutes les héroïnes et tous les héros d'hier et d'aujourd'hui. Et lorsque cette romance finit, à chacun d'emporter avec lui un peu de cette grâce ainsi exposée. »

À la fois danseur, chorégraphe et chanteur, **François Chaignaud** cultive une identité résolument transformiste par le biais de créations scéniques oscillant entre danse(s) et musique(s). Friand de collaborations, il entretient une relation privilégiée depuis 2005 avec Cecilia Bengolea, au sein de leur compagnie commune, Vlovajob Pru.

Né en 1985, **Nino Laisné** explore depuis une dizaine d'années un univers teinté d'étrangeté dans lequel la photographie et le cinéma dialoguent avec d'autres arts, notamment la musique et le spectacle vivant. Porteurs de questionnements historiques et/ou sociologiques, ses projets témoignent en outre d'un intérêt prononcé pour la culture hispanophone.

MUSIQUES INTERPRÉTÉES

- I. ***Tristeza de un doble A***
tango / passacaille, 1973 (Astor Piazzolla)
Romance de la doncella guerrera
romance (populaire / arrangement : Nino Laisné)
Hija mía, mi querida
chanson traditionnelle sépharade (populaire / arrangement : Nino Laisné)
No soy yo quien veis vivir
villancico extrait du Cancionero de Uppsala, XVI^{ème} (anonyme / arrangement : Nino Laisné)
Folia / Levantate Morenita
folie des Canaries / aubade des Asturies (populaire / improvisation instrumentale)
- II. ***Sonata 16***
sonate allegro, XVIII^{ème} (Padre Josep Gallès / arrangement: Nino Laisné)
San Miguel
chant du jeudi saint / corri-corri / jota de los laos (populaire / F. Garcia Lorca / arrangement : Nino Laisné)
¡Ay, Amor!
aria extrait de la zarzuela «Amor aumenta el valor», 1728 (José de Nebra)
Rosario
marche pour la Semaine Sainte, 2013 (Jonathan y Christopher Jiménez Cabeza / arrangement : Nino Laisné)
Nana de Sevilla / Folia
berceuse / folie baroque (populaire / improvisation instrumentale)
- III. ***La farsa monea***
zambra, 1938 (Cantabrana / R. Perelló / J. Mostazo / improvisation)
Coplas de la Tarara
chanson traditionnelle espagnole (populaire / avec extraits du «Barbier de Séville» de A. Garcia Padilla et J. Mostazo, 1938 / arrangement : Nino Laisné)
Vertigo
rondeau, 1746 (Pancrace Royer / arrangement : Nino Laisné et Jean-Baptiste Henry)
La Tarara
chanson traditionnelle espagnole (populaire / arrangement : Nino Laisné)